

# Het Sliedrechts dialect (357)

## Publicatie van de Werkgroep "Dialect"

### Krimmenêêl

Dat is 'n woord dà je vroeger amper hoorde. Ze zeeje wel is "Krimmenêêl" as ze d'r aaije aarges over verwonderde. 't Had toe - denk 'k - niks mè vandaolisme te maoke. Ok al zô'n woord van de leste tijd. Nou hebbe me jeugdkrimmenêêle, asfaltjeugd en hangjeugd. D'r zal meschie nog wel meer weze. Of tie d'r vroeger nie wazze? Beljaot, mort ze hadde andere naome. Bandiete, boefies, kwaojonges, straetjonges en aander gespuis. D'r wazze veul vechtersbaoze bij die med iederêên ruzie maakte om 'n robbertie te kanne vechte. D'r gong gêên dag v'rbij of op 't schoolplaain of op d'n dijk was 'n stel aan 't bakkelaaije. Voor moeilik opvoedbaore jonges wazze d'r ok opvanghuize. Dat noemde we een verbeteringsgesticht of tuchtschool. Tege de kwaojonges wier gezeed: "Kijk mor uit, je kom nog 's in 't hôêgehoejedôêzegesticht terecht. Daer krijg ie brôôd mè groene zêêp of spinnekoppe." Gong 't thuis hêêlemael nie, dan wier de voogdijraed in d'n arm genome. Dan bleek soms dat 't thuis nie voor de wind gong. Veul aarmoei, vaoders die dronke en moeders die de grôôte gezinne nied aankonne. Dan kwam zô'n jonge onder toezicht van de kinderbeschaarming. In de grôôte steeje was dat aalemael veul aarger as hier langs d'n dijk. Sommige ouweloï wier de ouwerlijke macht ontzeed, zôas dat hiettende. De kaaiender gonge dan wel is naer 'n soort internaet of wiere in 'n pleeggezin geplaetst. Dat was wel beter, want aandere groeide ze voor galg en rad op, en dan was t'r op 't lest voor gêên cent goed aan. Dan was t'r gêên land mee te bezaaile.

### Verhaol

Hier aan d'n dijk was ok een gezin dà zô'n jonge in huis nam. Hij kwam uit Amsterdam. Ze hadde d'r hêêl wat mee te stelle, hoor! Hij miste de stad en de kornuite uit z'n buurt, mor op 't lest begon die te ondôôie. Die vrouw, waer die in huis was, vroeg is aan 'm of tie nog broerties en zussies had. Nou, toe kwam die hêêmel los en kon die z'n mondjie best roere. Laeter, toe die al lang weer weg was, kwam die pleegmoeder wel is bij ons en vertelde 't hêêle verhaol. Nou 'k dà verhaol 'n bietjie i m'n gedachte perbeer op te diepe, denk 'k dat 't in plek van seuventig jaer geleeje ok wel gistere gebeurde kan zijn. Toe die dan mè z'n verhaol voor de borde kwam, zee die: "Ja, kijk is, m'n vaoder en m'n moeder lagge mè mekaor overhêêp en toe benne ze geschaai-je. Toe wazze d'r, lae me is kijke, vijf zussies en drie broerties. Toe is me moeder mè m'n twêêde vaoder gaon leve en toe kwamme d'r nog twêê kaaiender en ik ben toen ok gebore. Mor faai'lijk was 'k vâ m'n eerste vaoder, want die kwam ok nog wel is bij ons aanwaaie. M'n vaoder hiet De Grôôt, die wil me wel in huis neme. Die hê weer 'n aandere vrouw, daer mag 'k dan wel "moeder" tege zegge. M'n aaije moeder, die wil dat niet, mor m'n zôgenaomde onechte vaoder weer wel, dus wat mot 'k nou? M'n oudste broer waarkt bij de kaesboer, die staot ok op de mart. M'n moeder zeet dà ze nie tege dat kaesluchie kan, want ze zou van d'r stoksie gaon as ze d'r langs zou lôêpe. M'n zus Merie die hed 'n diensie en m'n zus Aolie die waarkt op 't atteljee. Mor die hiete weer van Waole, net as m'n moeder. En as m'n moeder nou trouwt met die leste, je weet wel, dan hiete de volgende kaaiender weer Janse. As ik toch naer m'n aaije vaoder gaot, dan hiet ik vâ'zêlf De Grôôt. Weet jie, zô zit 't dus bij ons thuis i mekaor!"

## **Wad 'n huishouwe!**

Toe me moeder dà verhaol in de twintiger jaere hoorde, zee ze: " 't Is toch krimmenêêl! Wad 'n huishouwe! Daer mò je zeker voor in Amsterdam weze!" Mor komt daer nou is om, nae zô'n seuventig jaer. Hoe zijn nou de familieverhoudinge? 't Was toen 'n verhaol dà me amper konne glôôve. Mor nou kijke me bekant naarges meer van op. Je zou kanne zegge dat 't gistere gebeurd is in ons aage buurtie. Opoe zou gezeed hebbe: " 't Is toch krimmenêêl!" Nou, in onze tijd, zou een oma zegge: " 't Is die mense d'r aage leve! Ze hebbe d'r zelf voor gekoze! Bemoei je d'r nie mee!"

Hartelijk bedankt Mevr. B. in P.!

Reacties:

R. Buizert. Weresteijn 1. Tel.0184-412035.

K. Lissenburg- v. Genderen. Weresteijn 72. Tel.0184-415368.